

M. A. (TRANSLATION STUDIES)

(MATS)

Term-End Examination

June, 2025

MTT-021 : TRANSLATION TRAINING

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : *Attempt five questions in all. Question No. 9 is compulsory. Each question carries equal marks.*

1. Give a detailed account of translation training programmes conducted by various institutions in India.
2. Give an account of various copyright conventions.
3. Discuss the importance of translation training.

4. “Language is deeply embedded in society.” Critically examine this statement with reference to idioms and proverbs.
5. Discuss the literal and contextual meaning of word in the context of translation.
6. Write a note on the importance of contrastive analysis in the process of translation.
7. What are the determining factors of language registers ? Discuss.
8. Describe the meaning of word and process of word formation. Give suitable examples.
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : 2×5=10
 - (a) Intellectual Property Rights
 - (b) Language and society
 - (c) Linguistic diversity and translation
 - (d) Content specific ability expected from translator

MTT-021

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2025

एम.टी.टी.-021 : अनुवाद प्रशिक्षण

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भारत की विभिन्न संस्थाओं द्वारा आयोजित किए जाने वाले अनुवाद प्रशिक्षण कार्यक्रमों का विस्तृत विवरण दीजिए।
2. विविध प्रतिलिप्यधिकार कन्वेंशनों का परिचय दीजिए।
3. अनुवाद प्रशिक्षण के महत्व की चर्चा कीजिए।
4. “भाषा समाज से गहन रूप में गुंथी होती है।” मुहावरों एवं लोकोक्तियों के संदर्भ में इस कथन का आलोचनात्मक परीक्षण कीजिए।
5. अनुवाद के संदर्भ में शब्द के शाब्दिक अर्थ तथा संदर्भगत अर्थ की चर्चा कीजिए।

6. अनुवाद प्रक्रिया में व्यतिरेकी विश्लेषण के महत्व पर लेख लिखिए।
7. भाषा प्रयुक्तियों के निर्धारक तत्व कौन-से हैं ? चर्चा कीजिए।
8. शब्द का अर्थ एवं शब्द निर्मिति की प्रक्रिया का वर्णन कीजिए। उपयुक्त उदाहरण दीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250-250 शब्दों में संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : 2×5=10
 - (क) बौद्धिक संपदा अधिकार
 - (ख) भाषा एवं समाज
 - (ग) भाषिक विविधता एवं अनुवाद
 - (घ) अनुवादक से अपेक्षित विषयगत योग्यता

× × × × ×